

Centro

1 Plaza Walther/Waltherplatz

Construida en 1808 por voluntad de Maximiliano de Baviera, a la que se dedica, la plaza tomó sucesivamente el nombre de *Johannesplatz* en honor del archiduque Juan de Austria. La denominación actual de 1901 (interrumpida en los años del fascismo) está dedicada a la figura de Walther von der Vogelweide, uno de los poetas y músicos medievales (*Minnesänger*) más importantes de ámbito alemán. La imponente estatua que lo representa en el centro de la plaza fue erigida en 1889 por Heinrich Natter, escultor venostano, presente con sus obras en muchas ciudades europeas.

2 Plaza de la Estación/Bahnhofplatz

El edificio de la estación de ferrocarril, en su aspecto actual, fue construido en la época fascista (1928) por Angiolo Mazzoni como una renovación de la estación del siglo XIX que, a mediados de siglo, conectaba Verona con Innsbruck. La fachada está adornada con esculturas alegóricas en pórfido que representan la Electricidad y el Vapor y, en la torre del reloj, está la Alegoría de los Ríos, obras de Franz Ehrenhöfer. Enfrente se encuentra la Fuente de las Ranas, una renovación de la de 1930. En el parque de la estación estaba el Teatro Cívico Verdi, destruido por las bombas de la Segunda Guerra Mundial.

3 Catedral

Horarios: lun-vie, de 7:30 a 18 h; dom, de 8 a 20 h; info@dompfarre.bz.it. Se admiten animales. Gravemente bombardeada en 1943 y fielmente restaurada, la catedral (dedicada a María de la Asunción) es concatedral del arzobispado de la diócesis de Bolzano-Bressanone y el ejemplo gótico más importante de la región. De antigua origen, la iglesia se encuentra en el sitio de una basílica paleocristiana del siglo VI, a la que siguió la construcción de un edificio medieval y luego un románico consagrado en 1180, modificado posteriormente por maestranzas lombardas. Este último se actualiza aún más de acuerdo con el estilo gótico, traído a Bolzano por los trabajadores suevos que lo terminaron entre finales del siglo XIV y las primeras décadas del siglo XV. El campanario, emblema de la ciudad, es obra gótica tardía de H. Lutz von Schussenried (1519). De la elegante estructura destacan las balaustradas caladas, las agujas y los pináculos.

Exterior: hecho de arenisca, el exterior tiene una fachada simple a choza con portal románico y prótiro (pórtico avanzado) sostenido por leones estilíforos. Puertas de bronce historiadas del escultor M. Defner de Innsbruck (1989). Al lado hay un fresco votivo que representa a la Virgen en el trono con el Niño, de finales de 1400. En el flanco norte destaca la Crucifixión de un maestro local de finales de 1300 vinculado a la escuela veronesa y un pequeño ex voto sujestivo, fresco que representa al peregrino Ulrico afectado por una campana. Al lado se encuentra la llamada "Puertecita del Vino", elegantemente adornada con calados y esculturas, que debe su nombre a la venta del vino que se realizaba aquí gracias a un privilegio concedido en 1387 por el Duque Alberto de Austria. En el lado sur destaca el portal románico "de los sacerdotes", enmarcado por dos columnas con capitel de capullo. Al lado sobresale la torreta de la escalera de acceso al campanario con tres soportes para linternas en piedra.

Interior: tipología nórdica de la *Hallenkirche* gótica, con las tres naves de igual altura. Estructura dividida en seis vanos abovedados y diez pilares macizos sobre uno de los cuales descansa el púlpito tardogótico de arenisca decorada en relieve con huellas policromadas, obra de H. L. Von Schussenried (1514). En el presbiterio está el altar de mármol barroco ideado por J. Pozzo y realizado por los veroneses G. B. Ranghieri y D. Allico, con ocho grandes columnas y numerosas estatuas (1710-20). La pala fue destruida. Coro con ambulacro en el que se abre la Capilla barroca de las Gracias con frescos de Carl Henrici y escenas de la vida de María (1771). En el altar está la pequeña, antigua y muy venerada estatua de "María Lactans", y frente a la capilla, la lápida funeraria del archiduque Ranieri y de su esposa Isabel de Saboya Carignano, que vivieron durante mucho tiempo en Bolzano y ahora están enterrados en la cripta. En la pared sur se pueden admirar unos frescos fragmentarios de la segunda mitad del 1300, entre cuyos las "Historias de Papa Urbano V". En el exterior, al lado sur de la fachada, destaca el monumento dedicado a Peter Mayr, que luchó por la libertad tirolsa contra las tropas napoleónicas-bávaras y fue fusilado por las mismas en 1810. El monumento fue diseñado por G. von Hauberisser y fue inaugurado en 1900.

4 Iglesia y Convento de los Dominicos

Horarios: iglesia: lun-sáb, de 9:30 a 17 h; dom, de 12 a 18 h; claustro: abr-oct y en Adviento, sáb, de 10 a 12 h; parrduombz@gmail.com. Se admiten solamente perros-guía. El amplio complejo conventual, fundado en 1272 y construido por mano de obra nórdica, conserva, junto a una numerosa serie de frescos votivos, los más importantes testimonios de pintura de la escuela del famoso pintor italiano Giotto de toda la provincia, a pesar de las demoliciones parciales de finales del siglo XVIII con las supresiones josefinas y los graves daños sufridos en los bombardeos de la última guerra. La iglesia tiene tres naves separadas por pilares octogonales y bóvedas de crucería con profundo coro barroco. En la pared derecha se pueden admirar algunos frescos, entre cuyos "la Virgen en trono con el Niño", encerrada en un marco rico (1379) y obra de un pintor veronés, y "San Jorge con el dragón", refinado fresco del gótico internacional. En la pared izquierda está la Capilla de los Mercaderes con altar barroco y retablo del Guercino (1655) que representa la "Visión de Soriano". La Capilla de San Giovanni (acceso desde el coro y el claustro) está enteramente decorada con frescos de diferentes ciclos pictóricos y testimonia el primer ejemplo local de la escuela de Giotto (1329 aprox.). Se trata de la Capilla de la familia de Rossi Botsch, ricos banqueros florentinos establecidos en Bolzano, que encargaron su decoración. De gran impacto la representación del "Triunfo de la Muerte" en la pared oriental. En general, en los varios ciclos sobre la vida de María, las "Historias de Juan el Bautista y Evangelista" y las "Historias de San Nicolás", emergen la sofisticación de los entornos arquitectónicos, la intensidad de las figuras y los colores brillantes todavía presentes en muchos recuadros, o el crudo realismo del "Martirio de San Bartolomé" en la pared norte. En el claustro adyacente, de planta cuadrada

y columnas de arenisca, las paredes y las bóvedas conservan frescos de los siglos XIV y XV, con algunos temas de Friedrich Pacher (paredes sur-este, 1470-80). En el claustro se asoman, además de la Capilla de San Juan, la Sala Capitular y la Capilla de Santa Catalina, con frescos de mediados del siglo XIV. El Conservatorio Monteverdi, anexo al complejo, es sede del prestigioso Concurso Internacional de piano "Ferruccio Busoni".

5 Iglesia de los Capuchinos

Horarios: lun - dom, de 7 a 18 h; bozen@kapuziner.org. Animales admitidos sólo en el jardín. La iglesia y el convento anexo fueron construidos entre 1599 y 1606 en el área del antiguo castillo *Wendelstein* de los condes del Tirolo. Del antiguo castillo son visibles algunas partes de mampostería con almenas en el callejón *Wolkenstein*. De notable importancia el altar de madera barroco con el retablo del veronés Felice Brusasorci (1600) que representa a San Francisco que recibe la segunda Regla de Fundación de la Orden.

6 Via Goethe/Goethestraße

La calle conduce a *Piazza delle Erbe* (*Obstplatz*): a través de la estrecha calle con casas medievales se llega a uno de los lugares más animados y pintorescos del casco antiguo, con el histórico mercado de frutas, verduras y flores, rico en colores y perfumes, abierto toda la semana excepto los sábados por la tarde y los festivos. La particular forma alargada y curva de la plaza lo atestigua el origen medieval; de hecho, la plaza fue construida en la pista del foso defensivo, después de la demolición de las murallas de la ciudad en 1277. Destaca en el espacio estrecho una obra de J. Reis y modelo de G. Mayr (1777), o sea la Fuente de Neptuno, también llamada *Gabelwirt* ("tabernero con tenedor"). Sobre el edificio, en la esquina opuesta, el antiguo Hotel "Al Sole" que, a través de una placa, da testimonio de la estancia de los famosos poetas alemanes Goethe y G. Herder y del emperador José II.

7 Iglesia y Convento de los Franciscanos

Horarios: lun-vie, de 10 a 17:30 h; dom, de 14:30 a 17:30 h; reinald.romaner@franziskaner.at. No se admiten animales. Los Franciscanos se establecieron en la ciudad alrededor de 1221. El edificio original fue reconstruido en formas góticas a principios de 1300 y fue en parte modificado en el siglo XV. La iglesia de tres naves presenta un coro con grandes ventanas modernas triforas de J. Widmoser. El precioso altar de madera con puertas, dedicado a la Natividad, es obra del escultor H. Klocker de Bressanone (1500). El hermoso claustro del siglo XIV, con un ambiente especial, tiene paredes con frescos que van desde el siglo XIV hasta el siglo XVII y 13 grandes lienzos con las "Historias de San Francisco", pintados por el fraile franciscano bolzanino H. Aufenbacher (1719).

8 Via Joseph Streiter/Joseph-Streiter-Straße

La calle lleva el nombre del burgoense de Bolzano de la segunda mitad del siglo XIX. Paralela a la *Via dei Portici/Laubengasse*, a la que está unida por numerosos pasajes originales, la calle sigue el trazado del foso a lo largo de la parte norte de las antiguas murallas medievales de la ciudad. El número 25 corresponde a la entrada del antiguo Ayuntamiento. Especialmente en verano, *Via Joseph Streiter* se anima gracias a los diferentes locales, bares de vinos y al original bar al aire libre, situado donde antiguamente se encontraban los bancos de paves.

9 Via dei Bottai/Bindergasse

Via dei Bottai/Bindergasse es una de las calles más características del centro y debe su nombre a los talleres de toneleros que se encontraban aquí. La calle se caracteriza por las insignias de hierro forjado de las antiguas posadas, de las que hoy es testigo el famoso restaurante "Cavallino Bianco" ("Caballito Blanco") en la fachada con frescos, junto con el más tardío, pero histórico, Hotel "Mondschein". En la esquina norte de la calle se encuentra el Museo de Ciencias Naturales, en el palacio administrativo original del emperador Maximiliano I (principio del siglo XVI). Un poco más adelante se puede admirar el "Ca' de Bezzi", histórico local frecuentado por numerosos artistas en el siglo XIX.

10 Iglesia de San Jorge en la calle Weggenstein

Horarios: sáb, de 10 a 12:30 h; info@bz-bx.net. No se admiten animales. Encomienda de la Orden Teutónica presente en Bolzano desde 1203. De gran interés es la colección de escudos mortuorios de los caballeros, fechados entre los siglos XVI y XIX, además de numerosas banderas de la orden y uno de los altares marmóreos más importantes de la ciudad, con el retablo de M. Knoller (1799) que representa a "San Jorge y el dragón".

11 Iglesia de San Juan en Villa

Horarios: sáb, de 10 a 12:30 h; info@bz-bx.net. No se admiten animales. De arquitectura sencilla con campanario de piedra construido en el ábside, el primer edificio fue consagrado en 1180. La pequeña iglesia a "aula" ("pedicorec"), verdadera joya de la ciudad y uno de los más importantes testimonios de la pintura del siglo XIV en toda la provincia, está completamente pintada por artistas itinerantes inspirados al famoso pintor italiano Giotto. De especial interés son los dos ciclos en las paredes con las "Historias de San Juan Bautista y Evangelista", con un fuerte impacto escenográfico.

12 Piazza Municipio/Rathausplatz

Ubicada en el extremo este de *Via dei Portici/Laubengasse*, la plaza está rodeada de importantes edificios. A la derecha, el nuevo Ayuntamiento, edificio diseñado por K. Hocheder de Múnich y por el arquitecto cívico G. Nolte (1903-1907) en formas neobarrocas con detalles modernistas. En la

Sala del Consejo se pueden admirar frescos de G. Hofer (1908). En el lado este se encuentran la casa Amonn, pintada por R. Stolz, y el paso subterráneo, abierto desde hace 1911.

13 Via dei Portici/Laubengasse

Los pórticos testimonian la fundación del pueblo mercantil de Bolzano y constituyen el primer núcleo urbano fundado por los príncipes-obispos de Trento en el siglo XII. Largos más de 300 metros, los pórticos fueron orientados en dirección este-oeste al abrigo de los vientos helados del norte. La nueva ciudad incluía una sede administrativa episcopal (en la actual *Piazza del Grano/Kornplatz*) y las casas mercantiles con los pórticos, que llegaron intactas hasta hoy en día en la estructura original. La casa mercante tenía, en la parte debajo del porche con las tiendas antiguas y hoy modernas, la parte superior de la casa y, en la parte subterránea, había bodegas profundas de piedra para la conservación de mercancías (bodegas visibles en el Palacio Mercantil). Sus estrechas fachadas a lo largo de la calle son animadas por los diferentes colores, por los *Erker* ("ventanas salientes") y por decoraciones de estuco rococó. En diferentes lugares es posible pasar por las calles traseras a través de callejones estrechos, desde donde se puede ver la verdadera estructura de los edificios, interrumpidos por patios con escaleras. El antiguo Ayuntamiento, con arcos y frescos, se ha transformado en la sede del Archivo Histórico Municipal.

14 Casa della Pesa/Waaghhaus

Piazza del Grano/Kornplatz, donde se encuentra el edificio, era originalmente parte del castillo de los obispos de Trento, fundadores de la ciudad, y fue destruida por Mainardo II de Tirolo en 1277 para tomar el control del pueblo comercial. Aquí tenía lugar el mercado de granos y, hasta 1780, se

encontraba la báscula pública. La Casa de la Pesa sufrió diversas intervenciones hasta el siglo XVII, pero sigue siendo uno de los edificios más antiguos de la ciudad. Destaca el callejón de la Pesa con el antiguo acceso a los pórticos. La gran piedra delante de la casa pertenece a la antigua muralla, frente a la cual hay una placa que recuerda la presencia en el castillo episcopal de la Capilla Palatina de San Andrés, demolida en 1785.

15 Via Argenterii/Silbergasse

Paralela a los pórticos, *Via Argenterii/Silbergasse* constituía el foso meridional. En la calle se encuentra el Palacio Mercantil, diseñado por el arquitecto veronés F. Perotti (1708-1729) y reconocible por las dos escaleras y portales elegantes. De casa Troilo, decorada con frescos geométricos, se puede llegar a los pórticos a través de un callejón estrecho.

16 Via-Piazza della Mostra/Mustergasse-Musterplatz

En la calle, construida en el siglo XVIII, se pueden admirar elegantes palacios de la burguesía mercantil, entre cuyos Palacio Campofranco (esquina con Plaza Walther) frente a Palacio Menz, y Palacio Pock, con el histórico restaurante "Zur Kaiserkrön". Al lado del palacio, en el sótano de la taberna "Fink", se encontraba la cárcel de la ciudad.

17 Galería Sernesi y Galería Europa

Se trata de galerías comerciales modernas que conducen espectivamente a la sede de la Libre Universidad de Bolzano (LUB). Desde la universidad, a través de la Galería Europa, se puede llegar a *Via Museo/Museumstraße*, donde se encuentra al famoso Museo Arqueológico (mejor dicho "Museo de Ötztal").

Gries

18 Corso Libertà/Freiheitsstraße y Piazza Mazzini/Mazzini Platz

Calle comercial porticada de los años 30 que conduce a la Plaza Mazzini, recientemente remodelada, con el busto de bronce del patriota y revolucionario italiano Giuseppe Mazzini (1963). Continuando todo recto, se llega a la Plaza Gries, corazón del antiguo pueblo de Gries, municipio autónomo hasta 1925, lugar turístico y lugar de cura desde el siglo XIX por su clima templado. En el siglo XIX, el pueblo de Gries era famoso por sus hoteles, sus villas, sus jardines, sus limoneros y sus amplias parcelas de viñedos. De ellos la antigua denominación *Keller* ("bodega") para la tradición vitivinícola histórica todavía hoy conocida por la producción del vino *Lagrein*, vino típicamente local muy famoso.

19 Abadía benedictina de Muri Gries:

Horarios: lun-dom, de 9 a 19 h; info@muri-gries.it. La entrada en la iglesia está permitida solo hasta la verja. No se admiten animales. La abadía, con una historia compleja y un complejo proceso constructivo, se encuentra en la plaza principal de Gries. El núcleo más antiguo se remonta desde el final del siglo XII hasta el principio del siglo XIII. Mainardo II de Tirolo mandó la construcción del castillo entre 1220 y 1230 como puesto de avanzada. A continuación, el castillo fue donado por los Habsburgo a los monjes agustinos de Santa María en Augia, que modificaron parcialmente su suspensión, adaptándola a las nuevas necesidades. Por ejemplo, los monjes transformaron el mastio en campanario y la torre verde en la entrada principal, decorando también el portal con frescos (1417-35). En la iglesia gótica hay huellas románicas y un pequeño claustro. A finales de 1700, fue flanqueada al complejo monástico la iglesia abacial de San Agustín, hoy iglesia parroquial con formas barrocas y famosa por su articulada fachada de G. Sartori, con notables frescos de estilo gótico tardío sobre las bóvedas. Los siete retablos son todas obras de M. Knoller (1771-73), entre los más importantes pintores tirolses de la segunda mitad del siglo XVIII. En 1845, el emperador de Austria donó los edificios a los padres benedictinos procedentes de la abadía de Muri (Suiza) que aún hoy los habitan. Dentro



- Informaciones Turísticas
- Carabinieri
- Polizia
- Alcaldía
- Oficina central de correo
- Aparcamientos
- Centro cultural Trevi
- Estación de autobuses
- Estación de trenes
- Conservatorio de música
- Auditorium
- Universidad
- Biblioteca
- Teatro
- Museo
- Parques de juegos
- Taxi
- Almacenamiento de equipaje
- Baños públicos

de la torre románica se conserva una colección de belenes antiguos (*primer sáb de Adviento* y *1-31 dic: sáb y dom*, de 15 a 17 h; *1 ene-2 feb: sáb*, de 15 a 17 h; *feb-no: cada primer sáb del mes*, de 15 a 17 h; *jul-ago: visitas con reserva*). En la bóveda del convento se produce el más preciado vino *Laгреin* del territorio.

20 Antigua Iglesia Parroquial de Griess

Horarios: abr-oct, lun-vie, de 10 a 12 h y de 14:30 a 16 h; 15 jun-31 ago, lun-vie, de 10 a 12 h; info@pfarreigriess.com. No se admiten animales. Situada al norte de la plaza, se trata de un edificio gótico tardío de principios del siglo XV. La refinada antigua Iglesia Parroquial de Nuestra Señora, hoy rodeada por el viejo cementerio, incorpora una construcción románica con adiciones de principios del siglo XVI y custodia dos joyas de escultura de madera: el antiguo crucifijo románico de principios del siglo XIII, presumiblemente de origen francés, y el altar de madera policromada de Michael Pacher, colocado en la Capilla de San Erasmo y uno de los máximos testimonios de la escultura tardogótica en el territorio. Se conservan el cofre ("Coronación de la Virgen") y dos de los cuatro relieves que decoraban el interior de las puertas con las "Historias de María". La obra maestra indiscutible, realizada en 1471-75, muestra, junto al estilo tardogótico del artista, sus más modernas necesidades espaciales de tipo prospectivo, aprendidas del arte italiano. Siguiendo recto, se llega a los paseos del Guncina.

21 Piazza Tribunale/Gerichtspratz

El palacio de justicia, construido en 1939 según el proyecto del arquitecto Paolo Rossi, sobrepasa unos edificios financieros. El bajorelieve que muestra es obra del artista Hans Piffraeder. En el centro de la plaza se encuentra la Fuente de las Náyades, del año 1960.

Castillos

22 Castel Roncolo/Schloss Runkelstein

Horarios: verano, mar-dom, de 10 a 18 h; invierno, mar-dom, de 10 a 17 h; última entrada 17:30 h; tel. +39 0471 329808; roncolo@roncolo.info, www.roncolo.info. Se admiten animales sólo en el patio; en las habitaciones: sólo animales pequeños llevados en brazos. Situado en la entrada del Valle Sarentino, al norte de la ciudad, el castillo es cómodamente accesible desde el verde paseo *Lungo Talvera* o en bicicleta, a lo largo del carril bici. Conexiones también con el autobús de línea n.º 12 y con el autobús gratuito desde *Piazza Walther* (información en la Oficina de Turismo). En la base del castillo se encuentra un aparcamiento gratis para coches y bicicletas. Construido en 1237 por los hermanos Wanger (Vanga), el castillo fue ampliado por los Vintler que ahadiaron, en la parte norte, el Palacio de Verano. *Castel Roncolo/Runkelstein* pasó por varias propiedades nobles y, por lo tanto, fue modificado varias veces y ampliado hasta su decadencia progresiva en el siglo XIX, evitada por los Habsburgo que donaron el castillo a la ciudad en 1893 después de una serie de restauraciones. El castillo conserva espléndidos frescos profanos que narran escenas de la vida cortesana, desde la caza a los torneos de caballería, juegos entre damas y caballeros y momentos de vida cotidiana. No faltan referencias literarias, como en la representación de las "Aventuras del Rey Arturo y de los Caballeros de la Mesa Redonda". Los ciclos de frescos de *Castel Roncolo* son algunas de las pinturas medievales profanas europeas más antiguas. Varios eventos culturales y exposiciones temporales tienen lugar en el castillo. En el patio interior, el servicio de restauración ofrece la posibilidad de degustar la gastronomía local.

23 Castel Mareccio/Schloss Maresch

Horarios: en la página web; tel. +39 0471 976615; maretsch@maretsch.info, www.maretsch.info. No se admiten animales. Situado junto al centro histórico de Bolzano, en el lado izquierdo del paseo *Lungo Talvera*, rodeado de viñedos de uvas *Laгреin* y una vista encantadora hacia el *Catinaccio-Rosengarten*, el castillo original de mediados del siglo XIII fue comprado, en 1477, por los Römer, que lo ampliaron y lo transformaron en una residencia de alta representatividad (torreones angulares con función de vivanda y logia interna). En las salas se pueden admirar ciclos de frescos renacentistas de carácter profano. Se sucedieron varios nobles propietarios. En decadencia, *Castel Mareccio/Schloss Maresch* fue adquirido por la Oficina de Turismo (en 1975) y hoy es un centro congresual, sede de actos culturales y enogastrónomicos, además de exposiciones temporales.

24 Castel Firmiano/Sigmundskron

Horarios: del 3.º dom de marzo al 2.º dom de noviembre, de 10 a 18 h; última entrada a las 17 h; cerrado los jueves; tel. +39 0471 631264; info@messner-mountain-museum.it, www.messner-mountain-museum.it. No se admiten animales. Situado en el suroeste de Bolzano, ya propiedad de los príncipes obispos de Trento, en 945 el castillo fue mencionado en los documentos como "Castel Formigar" o "Firmian" (del latín "Formicaria") constituyendo así la más antigua mención de un verdadero castillo del Tirol del Sur. Desde los orígenes se trató de una fortaleza de los príncipes-obispos de Trento, para luego ser comprado, en la segunda mitad del siglo XV, por el duque y conde del Tirol Segismundo de Austria (mejor llamado "el Danaroso"). De allí el castillo tomó el nombre de "Sigmundskron" ("Ccona de Segismundo"). Ampliado según la nueva técnica fortificatoria, en los siglos sucesivos el castillo quedó en ruina, pero hoy es sede del Museo de la Montaña del alpinista Reinhold Messner (MMM Firmian).

25 Castel Flavón/Haselburg

Horarios: del restaurante: mar-sáb, de 11:30 a 14 h y de 18:30 a 22 h; tel. +39 0471 402130. info@haselburg.it, www.haselburg.it. Abierto al público como restaurante y lugar de recepción y fiestas, el castillo se encuentra en la cima del barrio *Aslago*. Cruzando el barrio hasta el promontorio rocoso, donde se encuentra un amplio aparcamiento, se llega al castillo rodeado

por un muro lateral, cuya vista se extiende sobre la cuenca de Bolzano en dirección norte (Altiplano del Salto, Valle Sarentino, Altiplano del Renón). La construcción data de principio del siglo XIII, cuando los Señores de Aslago-Haslach habitaron allí. Se sucedieron varios propietarios e intervenciones constructivas. Al su interior destacan decoraciones pintadas en forma de frisos y escenas de las "Metamorfosis de Ovidio" (siglo XVI).

Museos

26 Museo Cívico

Horarios: mar-dom, de 10 a 18 h; teléfono: +39 0471 997960; museo.civico@comune.bolzano.it, www.comune.bolzano.it/museo.civico. Se admiten perros pequeños llevados en brazos y grandes sólo con correa y bozal. Edificio de gusto ecléctico, construido entre 1902 y 1904 según el proyecto de A. Delug bajo la dirección del arquitecto cívico W. Kürschnner, el museo se abrió al público en 1905. Caracterizado por ventanas de dos caras, un "Erker" (ventana saliente) angular, una pequeña logia de dos plantas y una torre almenada (hoy reconstruida), el museo es actualmente visible sólo en parte y recoge testimonios fundamentales para el conocimiento del arte, del folclor y de la cultura del Tirol del Sur.

27 Museo Arqueológico del Tirol del Sur

Horarios: mar-dom, de 10 a 18 h; última entrada a las 17 h; tel. +39 0471 320100, info@iceman.it, www.iceman.it. Se admiten animales pequeños llevados en brazos. *Box especial para perros grandes en la zona de entrada*. El famoso museo documenta toda la historia del territorio desde el Paleolítico hasta la época carolingia y se conoce sobre todo por el "Hombre que vino del hielo" (Ötzi), que se remonta a la Edad del Cobre, allí conservado. Los tres primeros pisos están dedicados a él, incluida la exposición de su ropa y su equipo original. En el último piso se pueden admirar exposiciones temporales dedicadas a temas arqueológicos.

28 Museo de las Ciencias Naturales

Horarios: mar-dom, de 10 a 18 h; última entrada: media hora antes de que el museo cierre; tel. +39 0471 412964, info@museonatura.it, www.natura.museum. Se admiten animales pequeños llevados en brazos. El museo tiene su sede en el antiguo palacio administrativo del Emperador de Austria Maximiliano I (siglo XVI) y ofrece al visitante un recorrido histórico, cultural y científico a través de las regiones europeas más ricas en contrastes, ilustrando la formación y las características de sus zonas montañosas, dolomíticas y del fondo del valle. Puntos focales del museo es la catalogación de los sectores geológico, botánico y zoológico. Hay también un acuario marino con arrecife de coral. El museo alberga exposiciones temporales y ofrece actividades educativas muy cuidadas.

29 Museion

Horarios: mar-dom, de 10 a 18 h (última entrada 17:30 h); jueves, de 10 a 22 h (última entrada a las 21:30 h); abierto todos los lunes de agosto; tel. +39 0471 224311; info@museion.it, www.museion.it. No se admiten animales, excepto perros-guía. El Museo de Arte Moderno y Contemporáneo presenta una arquitectura transparente y flexible, diseñada por el estudio KSV - Krüger Schubert Vandreike de Berlín. *Museion* se ha establecido entre los principales museos de arte contemporáneo a nivel nacional e internacional. Junto a las exposiciones, la colección que cuenta con más de 4.500 obras es presentada en rotación en rutas temáticas. El espacio *Passage*, abierto a eventos externos, ofrece eventos de cultura contemporánea como música, danza y actuación. En el museo se organizan también talleres didácticos educativos.

30 Museo Mercantil

Horarios: lun-sáb, de 10 a 12:30 h; jue, de 10 a 13 h y de 14 a 16 h; cerrado los domingos y los días festivos; tel. +39 0471 945702; mm@handelskammer.bz.it, www.handelskammer.bz.it/it/servizi/museo-mercantile. No se admiten animales. El museo se encuentra en el histórico Palacio Mercantil (1708-1729), construido como sede del Magistrado Mercantil establecido por Claudia de' Medici en 1635. En la incomparable singularidad del lugar se recorre la historia económica de la ciudad. El museo alberga una importante colección de arte, colecciones de documentos, pinturas preciosas, muebles originales y notables objetos de arte aplicado, que hacen que la visita sea de gran interés. El Salón de Honor, originaria aula del Tribunal Mercantil y corazón del palacio, mantiene inalterada la atmósfera del siglo XVIII.

31 Monumento alla Vittoria/Siegesdenkmal

Horarios: 1 abr-30 sep (mar, mie, vie, sáb, dom) de 11 a 13 h y de 14 a 17 h; jue, de 15 a 21 h; 1 oct-31 mar, (mar-sáb) de 10:30 a 12:30 h y de 14:30 a 16:30 h; dom, de 10:30 a 12 h y de 15 a 17 h; visitas guiadas con reserva mín. 24 h antes; tel. +39 0471 095474; monumento@comune.bolzano.it, www.monumentoallavittoria.com. El monumento se remonta al período fascista, cuando fueron diseñadas la modernización y la expansión de la ciudad (la llamada "Ciudad Nueva") al otro lado del puente *Talvera*, en contraposición al casco antiguo. El complejo, desde el que empieza también *Corso Libertá*, incluye el monumento erigido por el gobierno fascista gracias al proyecto del arquitecto del régimen M. Piacentini para conmemorar a los caídos y la victoria italiana en la Primera Guerra Mundial, y la plaza de atrás. Inaugurado en 1928, el monumento tiene columnas del *fascio littorio* ("haz littorio") y un relieve de A. Dazzi. Bajo el arco monumental, de gran interés son las esculturas de A. Dazzi, A. Wildt, L. Andreotti. En la amplia cripta con frescos de G. Cadorin es visible el recorrido expositivo "Bz '18-'45. Un monumento, una ciudad, dos dictaduras", inaugurado en 2014, que ilustra la historia del monumento y la compleja historia del Tirol del Sur durante el fascismo, enmarcada en un contexto nacional e internacional. En la plaza, donde todos los sábados tiene lugar el mercado local, hay palacios de estilo clasicista imperial construidos en los años 30.

32 Museo del Tesoro de la Catedral

Horarios: mar-sáb, de 10 a 12:30 h; lun y dom cerrado; tel. +39 0471 978676; info@dompfarre.bz.it. No se admiten animales. Sede de una de las más ricas colecciones de muebles sagrados de la época barroca del área tirolesa, en el museo se encuentran ornamentos litúrgicos, insignias y productos de joyería preciosos del siglo XVIII.

33 Museo de la Escuela

Horarios: sáb-dom y (previa reserva) cualquier día de julio y agosto, de 15 a 18 h (grupos de mínimo 6 personas); tel. +39 0471 095474; prenotazioneimusei@comune.bolzano.it, www.comune.bolzano.it/museodellascuola. No se admiten animales. Hoy situado en la nueva sede en el barrio *Rencio*, en el interior de un palacio tardo-rinascimental y primer ejemplo en Italia, el museo es también conocido como "ex Cordero" (*Lampihaus*). A través de la exposición de material didáctico, fotografías originales, boletines de calificación, documentos, mobiliario, carteles murales y mucho más, el visitante puede descubrir los múltiples aspectos de la vida escolar en la peculiaridad de una época y la experiencia histórica vivida por las tres culturas (italiana, alemana y ladina) que habitan esta tierra.

34 Fundación "Antonio Dalle Nogare"

Horarios: sólo sáb, de 9:30 a 19:30 h, visita guiada gratuita a partir de las 11 h previa reserva; info@fondazioneantonioldallenogare.com, visita@fondazioneantonioldallenogare.com, www.fondazioneantonioldallenogare.com. No se admiten animales. Enclavada entre las montañas que rodean la ciudad, la Fundación "Antonio Dalle Nogare" es un museo privado de arte contemporáneo. Riquísimo es su programa expositivo y colateral: exposiciones temporales sobre históricos artistas conceptuales y minimalistas de los años 60 y 70, entre cuyos Dan Flavin, Roman Opalka, On Kawara, Blinky Palermo, Günter Förg, Piero Manzoni, Dadamaino, Martin Kippenberger, Richard Long, Olivier Mosset y muchos otros. La Fundación propone también producciones de artistas emergentes, talleres, conferencias, espectáculos de danza y teatro y mucho más. No se pierdan: la selección de obras de la colección privada de Antonio Dalle Nogare y dos instalaciones especiales de Dan Graham y Robert Barry, artistas conceptuales conocidos en todo el mundo.

35 Casa "Semi-rural"

Horarios: sáb, de 14:30 a 17:30 h; mar-dom, de 10 a 17 h: visitas guiadas gratuitas en italiano, alemán, inglés y francés con reserva previa al menos 24 h antes; entrada libre; tel. +39 0471 095474; muse@comune.bolzano.it, www.comune.bolzano.it. No se admiten animales. La casa en *Via Bari*, n.º 11 es uno de los pocos ejemplos todavía existentes en Bolzano de los centenares de casas "semi-rurales" construidas a finales de los años 30 y demolidas a partir de 1980 para dar paso a construcciones con mayor intensidad de vivienda. Sin embargo, los habitantes del barrio de estas casas quisieron siempre conservar la memoria. El recorrido expositivo propone entonces un viaje por la historia de este lugar a través de fotografías, películas, mapas, maquetas tridimensionales y la sugestiva narración de historias de la vida cotidiana.

36 Cine-Museum (Museo del Cine)

Horarios: mar-sáb, de 9:30 a 12 h y de 15 a 18 h; lun, jue, dom, julio, agosto y festivos: cerrado; cinemuseum@virgilio.it, www.cinemuseum.it. Se admiten animales pequeños llevados en brazos. El museo propone estudios cinematográficos, conferencias, actividades de mediación, actividades didácticas y *casting* a través de tecnologías cinematográficas y televisuales: máquinas de proyección de varias épocas, cámaras, animadores, bancos de montaje, proyectores de vídeo, películas cinematográficas y documentos históricos, carteles, documentales y otros testimonios de la historia del cine en la región.

37 Museo "Eccel Kreuzer"

Horarios: mar-vie, de 10 a 18 h; museum@eccel-kreuzer.it. Se admiten animales sólo en la planta baja, en los espacios dedicados a la exposición contemporánea. La colección de arte "Eccel Kreuzer" incluye actualmente alrededor de 1500 obras realizadas a partir de 1900 por más de 300 artistas. Destacan las obras de tres pintores unidos, durante muchas décadas, a las familias *Eccel* y *Kreuzer* por una relación de amistad: Hans Ebersperger, Karl Platner, Peter Fellin.

38 Bünker H (Via Fago, n.º 14)

Horarios: visita posible sólo previa reserva; móvil: +39 342 7462625; tallacoop@alice.it. Se admiten animales. Construido entre 1943 y 1944 para exclusivo del ejército alemán, el refugio antiaéreo de *Via Fago*, n.º 14, se desenvuelve en las entrañas de la montaña, formando un increíble laberinto de túneles, pasajes y salas. Completamente excavado en el porfido, el búnker cubre un área de aproximadamente 7000 metros cuadrados.

El barrio Rencio y Santa Magdalena

El casco antiguo del barrio *Rencio* se encuentra en un sitio pintoresco, alrededor de las iglesias de **San Pablo** (desconsagrada en 1786) y de **San Lorenzo** ³⁹; esta última, testimoniada por primera vez a finales del siglo XI, tiene el coro y el campanario todavía de época románica, fue ampliada en 1712 y modificada por última vez en 1823. En el interior se puede admirar una pequeña pala con los Santos Lorenzo y Apollonia de M. Unterperger. Frente a la iglesia hay un pozo del siglo XVII (*Ziggbrunner*). La zona vinícola de alta vocación, con laderas ordenadas de hileras de viñas de la colina de **Santa Magdalena** ⁴⁰, es conocida sobre todo por la producción del vino tinto-rubí *Schiava* ("Eslava"). Una visita a la iglesia de *Santa Magdalena* ⁴⁰ merece la pena. De origen románica, situada en posición panorámica en la cima de la colina, la iglesia alberga un valioso ciclo de frescos del siglo XIV (horarios: avr-oct, vie y sáb, de 16 a 18 h). De gran valor es también la iglesia de **San Martino en Campiglio** ⁴¹,

al otro lado del valle, antiguamente entre los viñedos y hoy en día desgraciadamente entre la autopista *A22* y la ruta del paso del *Brennero*. La iglesia, reconocible por su poderoso campanario, fue consagrada en 1180 y destaca por sur excepcionales frescos muy bien conservados y testimonios de la pintura gótica local del siglo XV (horarios: avr-oct, sáb, de 14 a 16 h; info@dompfarre.bz.it).

Paeseos

El paseo del Guncina ⁴²: empezando por la vieja Iglesia Parroquial de Gries y siguiendo por la calle *Martin Knoller*, a la izquierda se llega al paseo de las soleadas laderas naturales, inaugurado en el 1892 y dedicado al arquiduque Enrique de Habsburgo. El camino botánico (1 hora aprox.) permite subir suavemente por las laderas alrededor de la ciudad, disfrutando de un panorama encantador y cruzando una vegetación típica mediterránea gracias al clima templado. Los que quieren continuar pueden bajar a la garganta del río *Fago* (30 min. aprox.) hacia el **paseo Largo Talvera**. ⁴³ A nivel del puente de San Antonio hay varias alternativas: a la derecha empieza el histórico paseo a lo largo de la antigua orilla del río, verde y llano (inaugurado en 1905) con carril bici (margen derecho) y parques para niños, hasta llegar al puente *Talvera* y al casco antiguo. Continuando hacia el norte, se llega a *Castel Roncolo* ²². Siguiendo la carretera en línea recta desde el puente de San Antonio, en cambio, se puede tomar el histórico **paseo de San Osvaldo** ⁴⁴, inaugurado en 1908 y elevado a media costa entre las laderas del *Monte Tondo*. Este paseo ofrece una vista panorámica a la ciudad, al valle y, más adelante, a las Dolomitas. Una bifurcación conduce al barrio de *San Osvaldo*, cerca del casco antiguo, o hasta la colina de *Santa Magdalena* (1 ora aprox.). Cruzando el barrio de *Rencio* hacia el río *Isarco*, se puede llegar al teleférico del *Colle* (30 min. aprox.) o continuar hacia la colina del *Virgolo*, a lo largo de las laderas del *Colle*, hasta *Castel Flavon* (aprox. 1,5 h) con un recorrido circular alrededor de la ciudad. En la colina, todos los miércoles, de 15:30 a 16:30 h, se puede visitar la rica iglesia barroca del Santo Sepulcro y la pequeña **Iglesia de San Vigilio** ⁴⁵, totalmente decorada con frescos de 1300 (horarios: mie, de 15 a 16 h; info@dompfarre.bz.it).

Funiculares

Tres son los teleféricos para llegar en pocos minutos a las más bellas mesetas alrededor de Bolzano.

46 Teleférico de Colle (Via Campegno/Kamppennerweg 4)

Horarios en el sitio web; tel. +39 0471 978545, info@kohlererbahn.it, www.kohlerbahn.it. Se admiten perros con bozal. A principios del siglo XX, el Tirol del Sur tuvo un papel pionero a nivel mundial en la realización de los primeros teleféricos. El teleférico del *Colle*, construido en 1908 gracias a la iniciativa del bolzanino J. Staffler que vivió una gran oportunidad para el desarrollo del turismo, sigue siendo el primer al mundo para el transporte de personas, con un desnivel de 840 m. En la estación de montaña se conserva una de las cabinas originales de seis plazas. En 6 minutos se puede llegar al *Colle*, que ofrece hermosos paseos en la naturaleza.

47 Teleférico de Renón (Via Renón/Renostraße 12)

Horarios: días laborales, de 6:30 a 19 h/días festivos, de 7:10 a 19 h, cada 4 minutos; de 19 a 21:48 h, cada 6 minutos; penúltimo y último servicios: 22:15 y 22:45; tel. +39 0471 356100; info@renon.com, www.ritten.com. Se admiten perros con bozal. El nuevo teleférico del Altiplano del *Renón*, situado poco después de la estación de trenes, con salida de las cabinas cada 4 minutos, llega a *Soprabolzano/Oberbozen* en 12 minutos, a una altitud de 1.221 m. Desde aquí se puede continuar el recorrido por la meseta con el famoso trencito hasta *Collalbo*, a través de vastos prados y campos rellenos de

pequeñas masías. Espléndida vista hacia las Dolomitas, que al atardecer se colorean de rosa según la famosa leyenda del rey Laurino. En el pueblo de *Longomoso* es posible admirar las "pirámides de tierra", las más altas de Europa, fenómeno geológico excepcional que existe en *Longomoso* desde hace 25.000 años.

48 Funicular de San Genesio: cerrada temporalmente.

Algunas recomendaciones

Familias: quien ama descubrir las ciudades junto con sus propios hijos, encontrará en Bolzano una fascinante mezcla de cultura, historia y naturaleza. Directamente en el centro histórico se encuentran el Museo Arqueológico (Ötzi) y el Museo de Ciencias Naturales. A lo largo de los Paseos del *Talvera* le esperan amplios espacios verdes con parques infantiles, el *Castello Roncolo*, la piscina cubierta "K. Dibiasi" (en invierno) y la playa al aire libre para el verano. Dos teleféricos (*Colle* y *Renón*) invitan a largos paseos en la naturaleza incontaminada. Para los más deportistas recomendamos también el gimnasio de escalada "Salewa Cube" (*Waltraud-Gebert-Deeg 4, www.salewa-cube.com*) ⁴⁹

En caso de lluvia: también en Bolzano llueve de vez en cuando... Sin embargo, ¡no hay que desesperar! Le esperan muchos museos (para el museo de Ötzi se comiendaa una reserva previa al menos 24 h antes), mercados, tiendas donde encontrar ropa tirolesa y tradicional, así como especialidades gastronómicas locales. Quien está interesado en la historia de la ciudad puede participar en una de las visitas guiadas organizadas por la Oficina de Turismo (véase el calendario 2023). Los deportistas podrán divertirse en el gimnasio de escalada más grande de Italia "Salewa Cube".

Bolzano Card, Mobilcard y Museumobil Card

Bolzano Card: la tarjeta personal gratuita de Bolzano y los alrededores para descubrir los tesoros histórico-artísticos, la naturaleza, la gastronomía y la enología del territorio. La "Bolzano Card" se puede recibir al check-in exclusivamente en los alojamientos turísticos asociados. **Mobilcard:** la tarjeta personal rentable de transporte público para descubrir todo el Tirol del Sur durante uno, tres o siete días consecutivos. **Museumobil Card:** además de permitir el uso de todos los medios de transporte público del Tirol del Sur, la tarjeta personal rentable (de tres o siete días) garantiza el acceso a más de 90 museos y colecciones.

El agua de Bolzano es buena y sana. Lo certifican los más de 150 controles que Seab, la sociedad bolzanina para la protección del medioambiente, hace cada año.

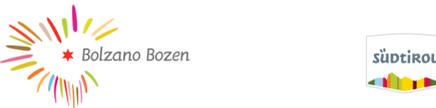
¡Beba agua del grifo!... ¡Es bueno para el medioambiente y... la cartera! Info: www.seab.bz.it/it/private/lacqua-di-bolzano

Números de teléfono útiles:

- > Número de emergencia: 112
- > Comisaría de Policía Municipal: +39 0471 997788,
- > Transporte público: +39 0471 220880, www.altoadigeboltita.info
- > Informe meteorológico: +39 0471 270555, https://meteo.provincia.bz.it/alto-adige.asp
- > Taxi: +39 0471 981111
- > Alto-Adige Transfer (Transfer Tirol del Sur): www.altoadigettransfer.com
- > Servicio de tráfico y control de tránsito: +39 0471 997712, https://verkehr.provinz.bz.it
- https://traffico.provincia.bz.it/default.asp



Fuente: W. Dondio, Bolzano y alrededores, Athesia Bolzano 1979; C. Di Gesaro, Bolzano ciudad de Ötzi, Praxis 3 Bolzano 1998; H. Stampfer, San Giovanni in Villa, Athesia Bolzano 1992; C. Azzolini, en BM Bolzano Bozen Magazin, n.º 2/2011, Oficina de Turismo Bolzano, Adaptación de textos Paola Bassetti, Redacción: Oficina de Turismo de Bolzano, Fotografías: DIM Alto Adige/Al. Filz, Gráfico: F&B, Bz. Ilustraciones: ⁴⁹AKM, impresión: Esperia, Bolzano, 2023 – derechos de reproducción reservados. Por favor, tenga en cuenta lo siguiente: este folleto no es exhaustivo y puede estar sujeto a cambios. También las informaciones pueden contener errores de impresión. No se asume ninguna responsabilidad por la exactitud de las informaciones contenidas.



Itinerarios diseñados para usted

- **EL CENTRO HISTÓRICO**
aprox. 2,5 km | 30 minutos | sin barreras arquitectónicas ⁴⁶
Piazza Walther, Piazza Domenicani, Via Goethe, Piazza Erbe, (opcional: Via Museo, Via Cassa di Risparmio, Via della Roggia) Via dei Francescani, Via Bottai, Via dei Portici, Piazza Erbe, Via Argentieri, Piazza del Grano.
- **BOLZANO Y EL VINO**
6 km | 1,45 h | 150 m desnivel
Piazza Walther, Via dei Portici, Ponte Talvera, Paseos del río Talvera, Paseo de San Osvaldo, Colina de Santa Magdalena, Via Brennero, Piazza Municipio.
- **GRIES**
4,3 km | 1.10 h | variante urbana
Piazza Walther, Via dei Portici, Puente Talvera, Corso Libertá, Piazza Gries, Antigua Iglesia Parroquial, Via Segantini, Via Fago, Via Principe Eugenio, Via Montello, Via Guncina, Prados del río Talvera (lado oeste), Puente Talvera.
- **GRIES**
7 km | 2 h | variante escursionística
Piazza Walther, Via dei Portici, Puente Talvera, Corso Libertá, Piazza Gries, Antigua Iglesia Parroquial, Paseo del Guncina, Prados del Talvera (lado oeste), Puente Talvera.

La duración de los itinerarios se entiende sin visitas a las atracciones turísticas.



f @visitbolzanobozen
i @bolzanobozen

Oficina de Turismo
Via Alto-Adige/Südtirolerstr. 60
Piazza del Grano/Kornplatz 11
39100 Bolzano/Bozen
Tel. +30 0471 307000
info@bolzano-bozen.it
www.bolzano-bozen.it